

Transit^{NXT}



další krok k efektivě překlada



Po čtvrtstoletí vývoje je tady *Transit^{NXT}*, sofistikovaný software s překladovou pamětí a fuzzy logikou. Jde o jednoduchý a přehledný software, který si každý snadno a rychle osvojí. Pokročilým uživatelům zároveň poskytuje široké možnosti progresivních funkcí, takže překladatelské a lokalizační projekty budou v *Transitu^{NXT}* o řád efektivnější. Cílem společnosti *STAR Group*, založené v roce 1984, je zjednodušení, zrychlení a zkvalitnění práce všech účastníků překladatelského projektu. Neustále se rozšiřující okruh uživatelů *Transitu* potvrzuje, že tato cesta je správná. Přidejte se také k desetitisícům spokojených uživatelů.

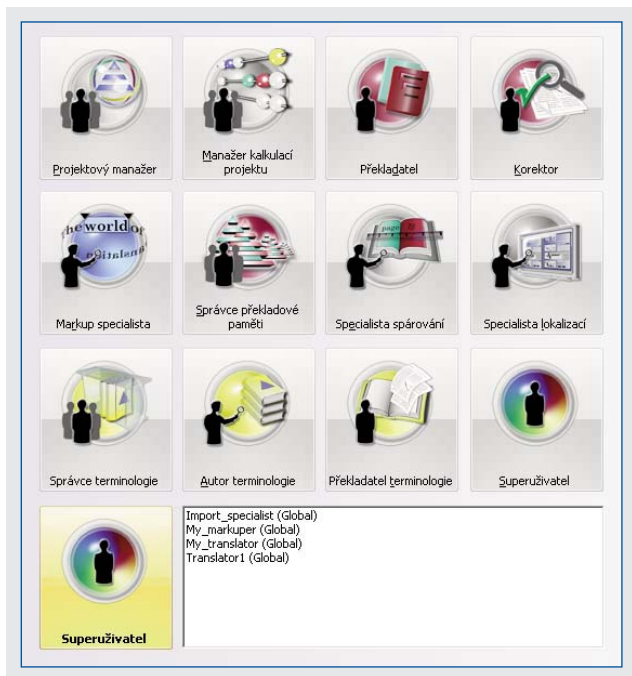
Efektivní překládání

Transit^{NXT} si zapamatuje každou větu, kterou přeložíte. Pokud se v budoucnu vyskytne identická věta k překladu, automaticky se předpřeloží. Nejde tedy o strojový překlad, ale o opětovné využití vašeho dřívějšího překladu. Vždy máte možnost tento předpřeklad zkontrolovat a dle potřeby upravit.

Pokud je věta pouze zčásti identická s dříve překládanou větou, Transit^{NXT} nabídne tzv. fuzzy shodu. Barevně označí rozdíl v obou větách a překladatel pak dopřeloží jen rozdílné části a pro zbytek věty použije návrh z překladové paměti (viz obrázek na str. 6). I v tomto případě jde o opětovné využití vaší práce.

Pouze Transit^{NXT} nabízí předpřeklad a fuzzy nabídky také s porovnáním kontextu, tedy sousedících vět. Nabídky jsou tak o třídu přesnější oproti jiným softwarům s překladovou pamětí.

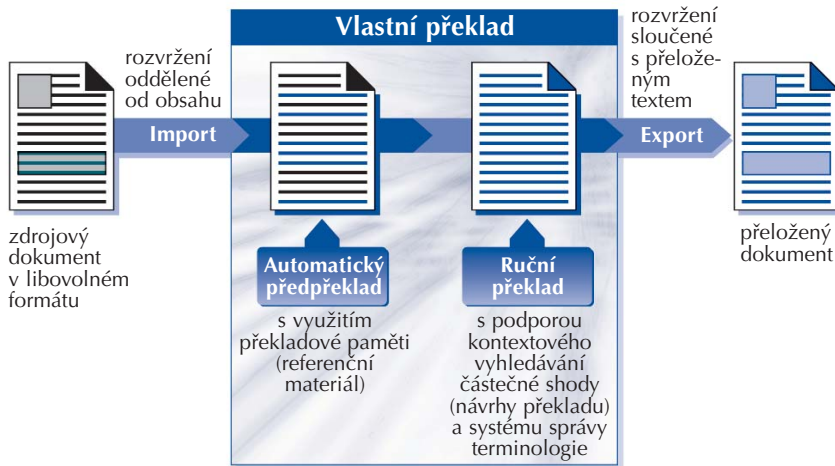
Předpřeklad i fuzzy shody z překladové paměti výrazně zrychlí a zpřesní práci překladatele. Za více než dvacet let historie softwaru Transit zkušenosti ukázaly, že za stejné časové období překladatel s Transitem přeloží o 30 až 70 % více textu. Nemluvě o vyšší kvalitě práce díky konzistenci překladu plynoucí z využití překladové paměti.



Ať už jste projektový manažer, překladatel, korektor či jakýkoliv jiný účastník dokumentačního procesu, v Transitu^{NXT} stačí zvolit tu správnou roli a program zobrazí jen ty volby a funkce, které budete potřebovat. Máte tedy vždy k dispozici jasné a čisté pracovní prostředí bez zbytečných voleb, které nevyužijete a které by jen zabíraly místo na pracovní ploše.

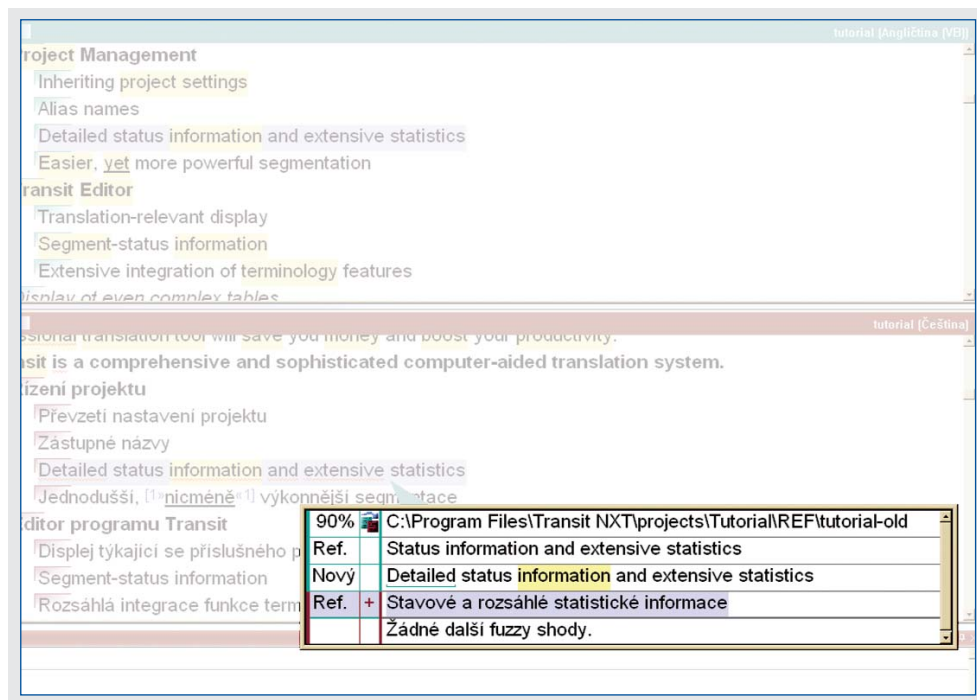
Jak Transit funguje?

V prvním kroku Transit naimportuje soubory z původního formátu, např. Word, HTML či InDesign (úplný přehled importních formátů viz str. 20). Formátovací informace se ochrání, aby je překladatel nemohl porušit. Ten se v čistém a přehledném prostředí věnuje své práci: překladu a práci s terminologií; o formátování a rozložení dokumentu se nestará. Po dokončení překladu Transit opět spojí formátovací informace s textem a vyexportuje hotový překlad do původního formátu. Na výstupu je tedy dokument s identickým formátováním jako ten původní, aniž by se překladatel musel starat o grafickou úpravu. A to i v případě HTML stránek: jejich lokalizace do jiného jazyka je s Transitem nesmírně jednoduchá i pro uživatele bez znalosti HTML kódu. Jednoduše přeložíte čistý text, kódy jsou skryté, a na výstupu jsou lokalizované webové stránky.



Fuzzy nabídky z dřívějších překladů

Pokud je aktuální věta, kterou právě překládáte, podobná či téměř identická s větou v referenčním materiálu, Transit^{NXT} zobrazí tzv. fuzzy nabídku, podobný překlad. Ten můžete zkontrolovat, doplnit a převzít do nového textu. Jde tedy o opětovné využití dřívějšího překladu, nikoliv automatický či strojový překlad. Fuzzy nabídky se zobrazují automaticky, prohledávání referenčního materiálu probíhá v pozadí, bez zdržení překladatele. Zvýšení efektivity práce díky opětovnému využití překladů je značné: obvykle mezi 30 a 70 %.



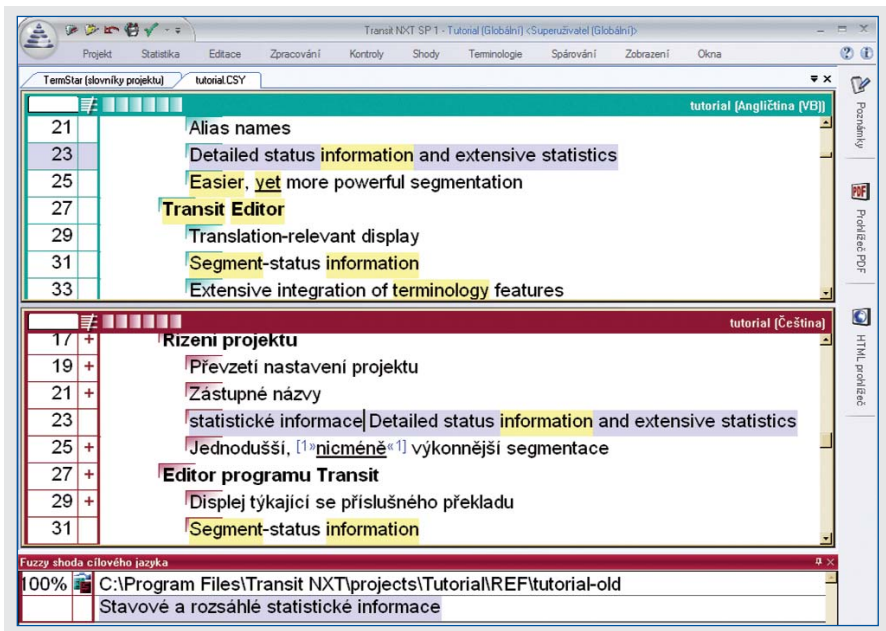
The screenshot shows the Transit NXT interface with a fuzzy suggestion window. The window displays the following information:

- 90% match rate
- Path: C:\Program Files\Transit NXT\projects\Tutorial\REF\tutorial-old
- Table of suggestions:

Ref.	Suggestion
Ref.	Status information and extensive statistics
Nový	Detailed status information and extensive statistics
Ref. +	Stavové a rozsáhlé statistické informace
	Žádné další fuzzy shody.

„Čtení myšlenek“

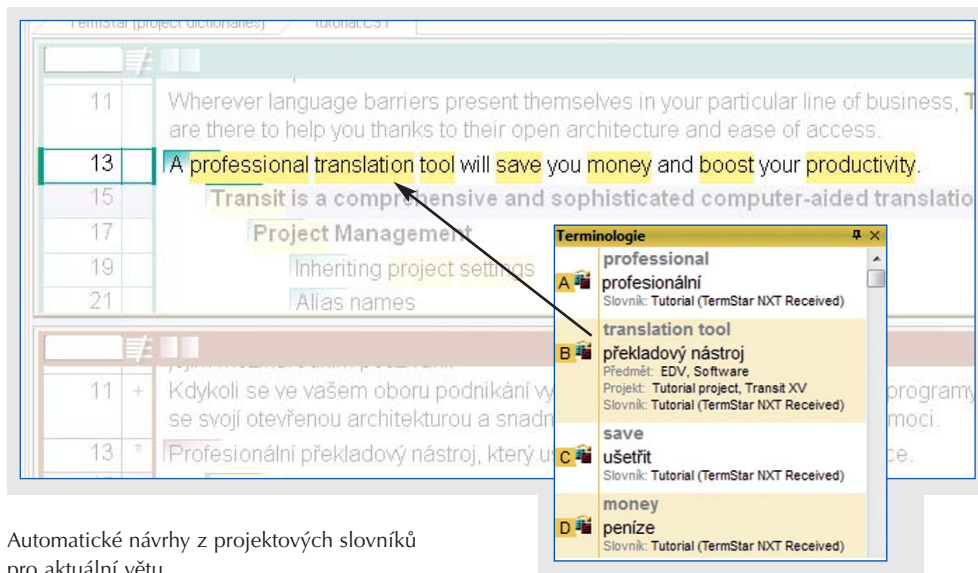
Zmiňované fuzzy shody Transit^{NXT} nabízí na základě analýzy textů ve výchozím jazyce. Unikátní funkce MindReader však tuto nabídku Transitu^{NXT} dále rozšiřuje: porovnáváním právě rozepsaného textu a dříve napsaných vět nachází podobné věty i v cílovém jazyce a navrhně vám je. S trochou nadsázky by se dalo říci, že vám Transit^{NXT} „čte myšlenky“, jakou větu asi chcete napsat, a pokud podobnou či identickou nalezne v překladové paměti, nabídne vám ji. Cílem je opět efektivnější a přesnější překlad.



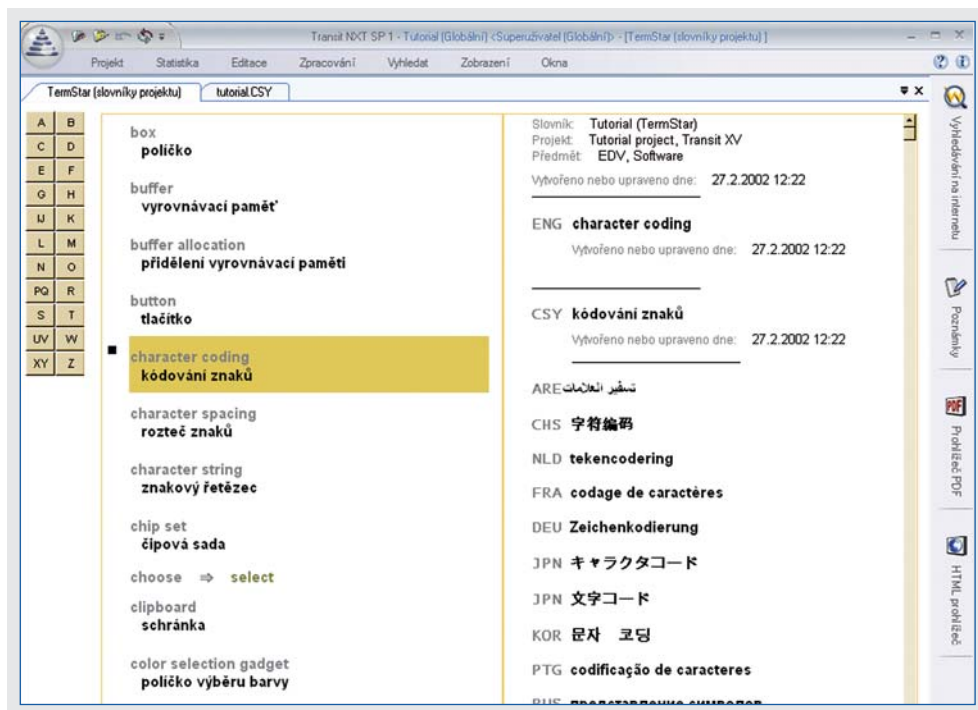
Správa terminologie

Každý překlad obsahuje řadu výrazů, které je třeba překládat vždy stejně – použití jednotného názvosloví je základ kvalitního překladu. Všechny tyto výrazy můžete jedním kliknutím uložit do projektového slovníku v Transitu. Jakmile v dalším textu narazíte na tentýž výraz, zobrazí se s barevným podsvícením a jeho překlad již nemusíte vyfukávat: myši nebo klávesovou zkratkou překlad jednoduše převezmete ze slovníku. Výsledkem je opět zrychlení práce a zkvalitnění překladu: snadno zajistíte jednotnost použité terminologie.

Ve slovnících v Transitu můžete ukládat výrazy ve dvou i více jazycích, pro aktuální projekt pak vyberete ty jazyky a ten směr překladu, který si přejete. Jako doplňující informace můžete uložit také synonyma, zkratky, poznámky, kontext, zakázaný překlad, ale i grafiku, multimédia atd.



Automatické návrhy z projektových slovníků pro aktuální větu.



Ukládejte svou terminologii jedním kliknutím do slovníků v TermStar^{NXT} (součást programu Transit^{NXT}). Organizujte si je dle oborů či klientů. Během překladu se vám pak automaticky budou nabízet výrazy ze slovníků, které si k projektu připojíte.

V Transitu můžete pomocí funkce WebSearch také vyhledávat v on-line slovnících. Stačí vybrat výraz ve výchozím či cílovém jazyce a jedním kliknutím, přímo v prostředí Transitu, prohledáte najednou několik on-line slovníků.

The screenshot shows the Wiktionary web interface. On the left, there is a sidebar titled "Vyhledávání na internetu" (Searching on the internet) with a search bar containing "clutch" and a "Vyhledat" (Search) button. Below the search bar, there is a list of search engines with checkboxes and a "Hledat v" (Search in) dropdown menu. The main content area is titled "Wiktionary" and shows the word "clutch" with its IPA pronunciation [ˈvɪkʃəˌnɛɹɪ] and a brief description: "Das freie Wörterbuch ein Wiki-basiertes, freies Wörterbuch". Below this, there is a search bar and a "Seite" (Page) button. The right side of the interface shows the word "clutch" with its English translation and a table of verb forms. The table has three columns: "Zeitform" (Time form), "Person" (Person), and "Wortform" (Word form). The rows are: "simple present" (I clutch, he, she, it clutches), "simple past" (I clutched), "present participle" (clutching), and "past participle" (clutched). Below the table, there is a section for "Bedeutungen" (Meanings) and "Beispiele" (Examples). At the bottom, there is a section for "Übersetzungen" (Translations) showing the word in German and French.

Vyhledávání na internetu

clutch

Hledat v

- ☒ Wiktionary
- ☒ Google
- ☒ Freetranslation - West
- ☒ Intertran
- ☒ Google Definitions
- ☒ leo.org EN-DE
- ☒ TU Chemnitz - Diction
- ☒ PONS.de EN-DE
- ☒ LangToLang
- ☒ AllWords.com
- ☒ UltraLingua
- ☒ Multitran

Wiktionary [ˈvɪkʃəˌnɛɹɪ], n

Das freie Wörterbuch ein Wiki-basiertes, freies Wörterbuch

Suche

Navigation

- Hauptseite
- Themenportale
- Zufällige Seite
- Inhaltsverzeichnis

Mitarbeit

- Eintrag erstellen
- Projektportal
- Wunschliste
- Literaturliste
- Letzte Änderungen

Hilfe

- Fragen?
- Spenden
- Nutzungshinweise

Rückmeldung

Dieser Eintrag ist

clutch

clutch (Englisch)

Es wurde noch keine Version als **gesichtet** markiert.

Verb

Zeitform	Person	Wortform
simple present	I	clutch
	he, she, it	clutches
simple past	I	clutched
present participle		clutching
past participle		clutched

Silbentrennung:

Aussprache:

IPA: [ˈklʌtʃ]

Hörbeispiele: (Amer.)

Bedeutungen:

[1] packen, sich klammern (an etw.), umklammern, umklammert halten, ergreifen

[2] einkuppeln

[3] spannen

Beispiele:

[1]

Übersetzungen

Deutsch: [1] [[]]

Französisch: [1] [[]] → fr

Kategorien: Englisch | Verb (Englisch) | Verb

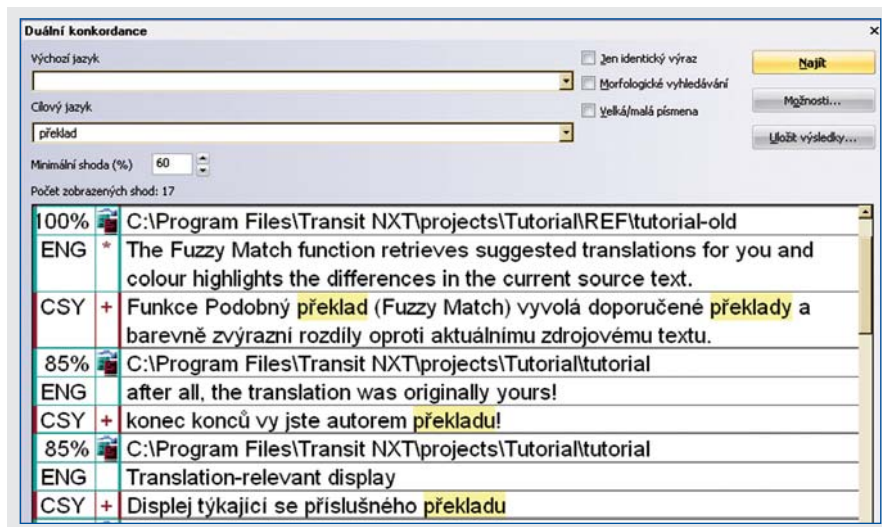
Prohledujte jednoduše jedním povelom slovníky na internetu. U slovníků, kde Transit^{NXT} nalezne překlad, se zobrazí zelený semafor. Výsledky hledání zobrazíte přímo v Transitu, nemusíte tedy přepínat do internetového prohlížeče a zadávat www adresy on-line slovníků.

„Rozšíření mozku překladatele“

Transit je jakési rozšíření mozku překladatele: prohledávání překladové paměti i projektových slovníků probíhá automaticky v pozadí, přičemž vy se můžete soustředit na svou práci. Všechny tyto nabídky si můžete nastavit tak, aby se vám objevovaly v plovoucích oknech (bublínách). Objeví se jen tehdy, když program nalezne vhodný návrh. Váš pracovní prostor tak nezabírají zbytečná okna.

Hledat a najít

Potřebujete-li cokoliv najít v aktuálním překladu či dřívějších překladech, ve výchozím či cílovém jazyce, v Transitu není nic jednoduššího. Využijte funkci duálního konkordantního vyhledávání: zadejte výraz a Transit najde všechny výskyty, a to i ve skloňované formě, díky zabudované morfologické analýze. Zobrazí celou větu v obou jazycích, v případě potřeby i sousedící věty pro kontext. Už žádné zdržování manuálním vyhledáváním v jednotlivých souborech.





Správa, organizace a účtování projektů

K organizaci svých projektů můžete využít asi desítky hledisek: výchozí a cílový jazyk, formát souborů, datum založení či poslední úpravy, jméno zákazníka, status projektu, jméno uživatele, umístění pracovní složky atd. Vždy tak máte dokonalý přehled o aktuálních i dřívějších projektech. U každého zákazníka si můžete nadefinovat účtovací jednotky a ceny pro jednotlivé jazyky. Jedním kliknutím pak zákazníkovi vyhotovíte cenovou kalkulaci projektu, s možností zohlednit různé ceny pro nový překlad, fuzzy shody a interní opakování. Cenovou statistiku můžete také použít jako základ pro objednávku překladu u externího dodavatele. Ideální funkce pro zadavatele překladů: zvolíte překladatele z databáze a během sekundy vytvoříte přehlednou cenovou statistiku aktuálního projektu. Pokud zavedete systém, že tato cenová statistika je závazná pro každého překladatele, odpadne vám spousta administrativní práce s porovnáváním faktur dodavatelů se svými údaji.

Transit statistiky

Soubor	Nepřeloženo	Zkontrolovat	Přeloženo	Celkem
Kapitola1	3.4	0.1	1.9	5.4
Kapitola2	5.5	0.0	0.0	5.5
Kapitola3	4.5	0.0	1.5	6.0
Součty	13.4	0.1	3.4	16.9

Mezisoučty zobrazené programem Transit jsou zaokrouhleny. Pro výpočet celkového výsledku však jsou použity přesné hodnoty.

Možnosti

Jazyk: Čeština

Zobrazit jako: Stránky

☐ Import

☒ Průběh

☐ Příklad

☐ Procentuální hodnota

☐ Cena

Aktualizovat

Uložit...

Statistika

☒ Východního jazyka

☐ Cílového jazyka

☒ Zohlednit interní opakování

☒ V celém projektu

☐ Zvlášť pro každý soubor

☐ Zobrazení sloupce opakování

Možnosti statistik: Customer-eng

Nastavit...

Jednotky: Vše

Zavřít

Kdykoli během překladu si můžete zobrazit aktuální statistiku, přesně tedy víte, kolik práce na projektu zbývá. Na začátku projektu se používá importní statistika, která informuje o náročnosti celé zakázky, neboť zohledňuje i opakujiící se stejné či podobné věty. Statistiky můžete zobrazit ve znacích, slovech, řádcích či normostranách. Můžete si také nadefinovat vlastní jednotky, jednotkové ceny a statistiky snadno použít jako podklad pro fakturaci či objednávky. Máte tak vždy dokonalý přehled o nákladech a výnosech projektu.

Synchronizované grafické náhledy

Ke kvalitní práci překladatel vždy potřebuje vidět kontext: formátování a umístění textu na stránce, obrázky, tabulky. Díky unikátním grafickým náhledům máte v Transitu^{NXT} vždy přehled o kontextu překládaného textu. Červený rámeček v PDF náhledu přímo v Transitu označuje aktuální větu, kterou právě překládáte. Jakmile se přemístíte v textu, červený rámeček se posune také. Ideálně tento synchronizovaný PDF náhled umístíte na druhý monitor a máte dokonale přehled o textu a grafice na dané straně. Již žádné hledání kontextu v samostatném okně PDF prohlížeče či na vytisknutých listech.



Kompakt

Die ByVenton ist die kleinste Laserschneidanlage für Standardblechformate. Das beim Kunden vorhandene Platzangebot wird maximal genutzt.

Clever

Mit ihrem innovativen und cleveren Materialflusskonzept sorgt die ByVenton für eine sofortige Verfügbarkeit geschnittener Teile sowie für eine beispielhafte Flexibilität bei der Verwendung verschiedener Materialgrößen und Restbleche (Patent angemeldet).

Beruhigend

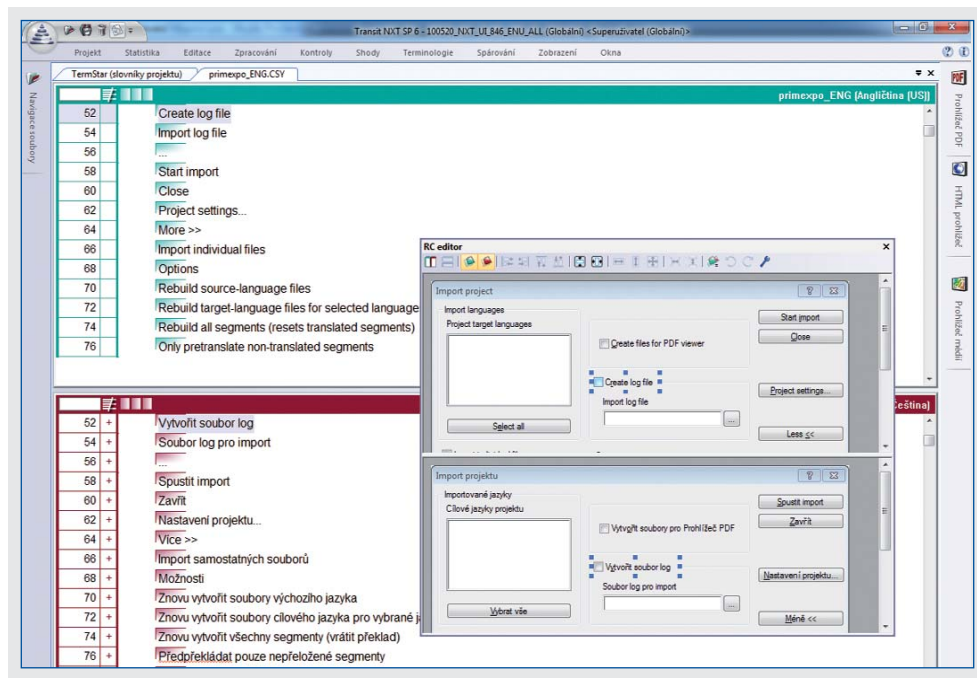
Dank zwei Jahren Gewährleistung und vorbeugender Wartung ermöglicht Bystronic dem ByVenton Anwender einen kontinuierlichen Betrieb rund um die Uhr.

Komplett

Für geringe Investitionskosten erhält der Kunde nicht nur die Maschine mit den zugehörigen Peripheriegeräten frei Haus geliefert, sondern bekommt ausserdem auch ein Bysoft CAD/CAM-Softwarepaket sowie Inbetriebnahme und Basis-schulung.

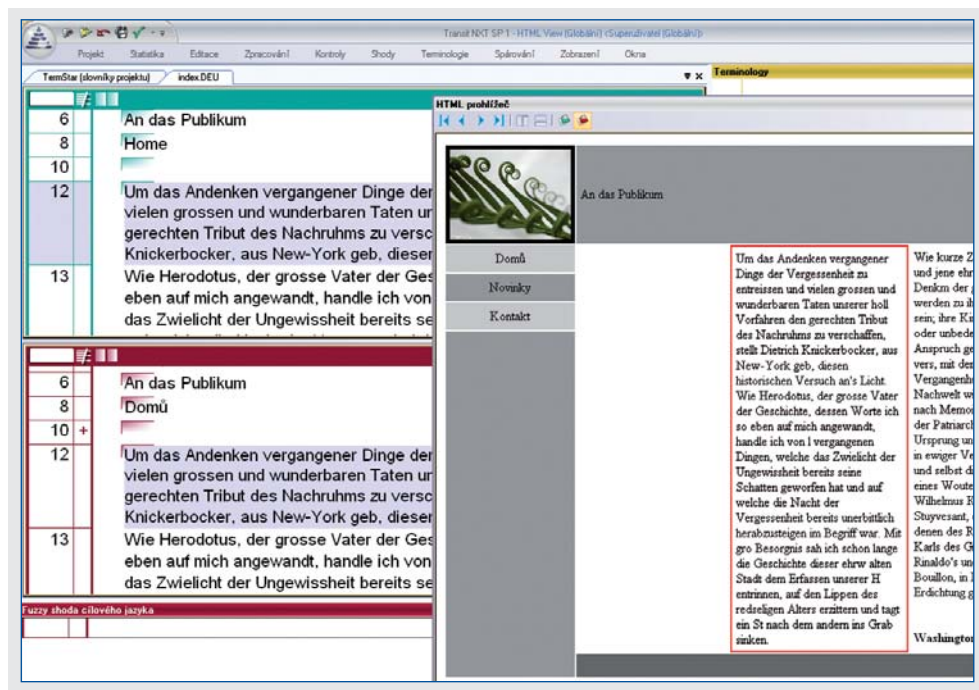
Lokalizační projekty

V Transitu^{NXT} můžete efektivně zpracovávat také projekty lokalizace softwaru. Překládejte uživatelské rozhraní, dialogová okna a v Transitu uvidíte i grafické rozhraní lokalizovaného softwaru. Pokud text v cílovém jazyce je delší, můžete také provést tzv. resizing, tedy změnit velikost či umístění tlačítek a dalších grafických prvků softwaru. Transit také zkontroluje, zda se některá klávesová zkratka v daném dialogovém okně či menu nepoužila víckrát a zobrazí nesrovnalosti. Pro každý segment můžete také nastavit maximální povolenou délku cílového jazyka, při překročení tohoto limitu se text zabarví červeně. S Transitem tedy získáváte také plnohodnotný lokalizační nástroj.



Lokalizace webových stránek

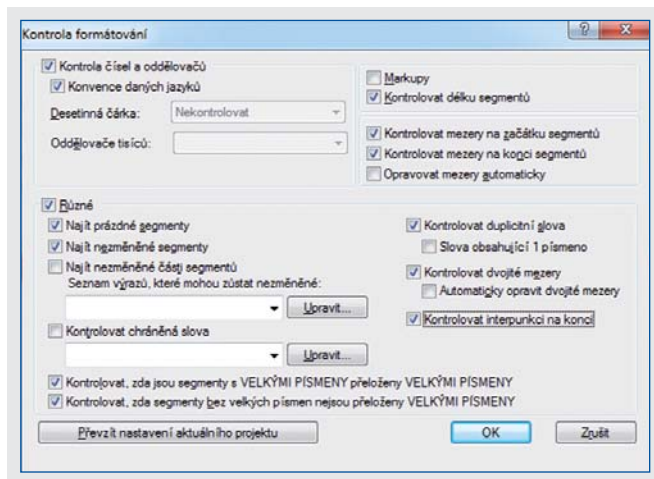
Dostanete-li za úkol přeložit webové stránky, v Transitu^{NXT} není nic jednoduššího. Celou strukturu webu nainportujete pouhým zadáním kořenové složky. S celým projektem pak pracujete, jako kdyby to byl jeden soubor, díky funkci globálního náhledu. Všechny kontrolní funkce, vyhledávání a záměny můžete provádět najednou v celém projektu, i když jde o desítky či stovky malých souborů. Synchronizovaný grafický náhled máte také vždy k dispozici, takže vidíte kontext, včetně veškeré grafiky, i náhled webu v cílovém jazyce. V neposlední řadě klientovi ušetříte spoustu času a nákladů, neboť od vás dostane lokalizované webové stránky, které může ihned použít bez další práce HTML programátora.



Kontrola kvality

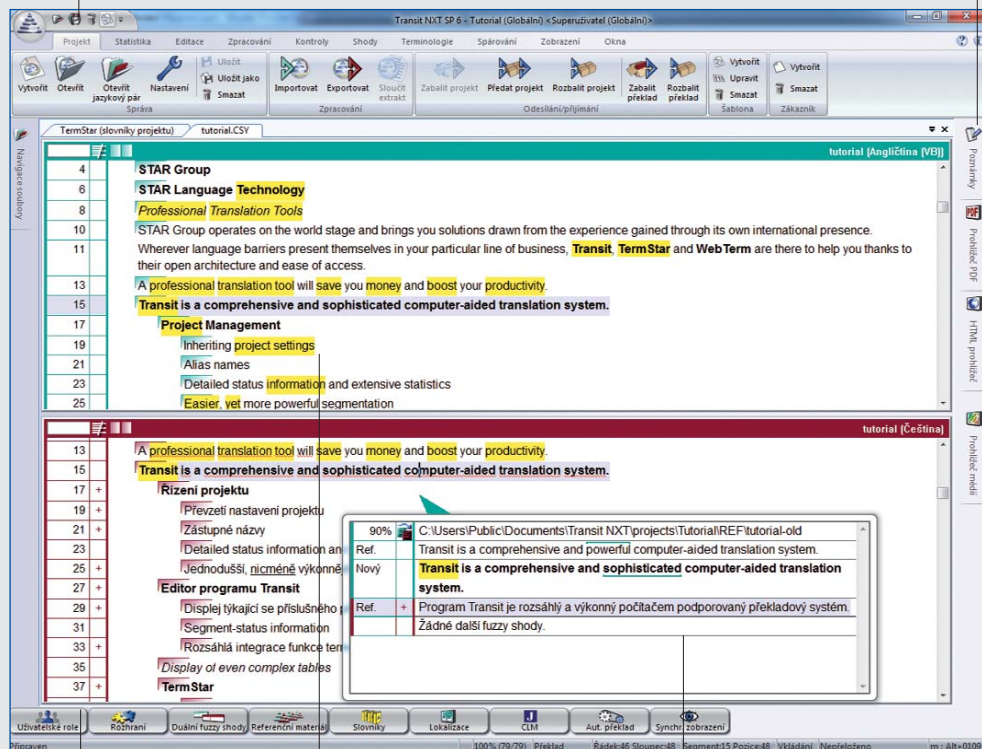
Hotový překlad můžete v Transitu podrobit různým kontrolním funkcím. U klasické kontroly pravopisu můžete zabudovanou databázi rozšířit o slova ve svých dřívějších ukončených překladech a ve svých slovnících. Transit tak nebude označovat za chybná slova, která ve své databázi nemá, ale překladatel je už jednou schválil. V případě závazné terminologie máte možnost zkontrolovat, zda návrhy z projekto-
vých slovníků byly všude dodrženy. Další kontrolní funkce:

- ▲ přebytečné/chybějící mezery, dvojité mezery
- ▲ číslovky
- ▲ zachování konvence pro desetinnou čárku a oddělovač tisíců pro daný jazyk
- ▲ formátování (např. chybějící tučné písmo či kurzíva)
- ▲ chybějící věta v překladu
- ▲ chráněná slova (výrazy, které jsou definované tak, že se nemají překládat)
- ▲ duplicitní slova
- ▲ slova napsaná velkými písmeny
- ▲ maximální délka věty (je-li definována)
- ▲ interpunkce na konci segmentu



Rychlý přístup k oblíbeným funkcím (volně nastavitelné)

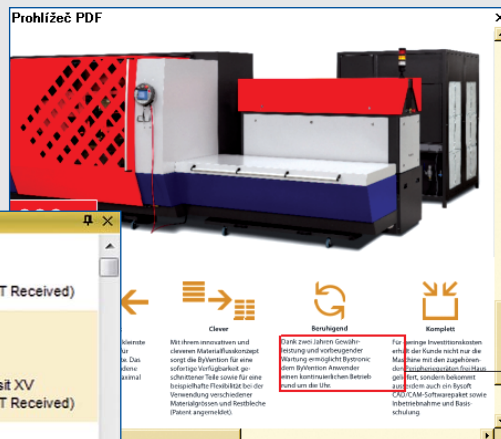
Záložky pro plovoucí okna (stačí ukázat myší, okno se zobrazí)



Tlačítka pro rychlý přístup k funkcím.

Žlutá barva označuje výrazy, pro které máme nabídky ze slovníku. Barva i velikost písem jsou nastavitelné.

Fuzzy nabídka z překladové paměti. Rozdíl mezi větami znázorňují vodorovné zelené čáry. Stačí jen dopřeložit rozdíl a nabídka se může vložit do textu.



PDF náhled překladu – červený rámeček znázorňuje místo, kde se v překladu právě nacházíte.

Terminologie

A professional
profesionální
 Slovník: Tutorial (TermStar NXT Received)

B translation tool
překladačový nástroj
 Předmět: EDV, Software
 Projekt: Tutorial project, Transit XV
 Slovník: Tutorial (TermStar NXT Received)

C save
ušetřit
 Slovník: Tutorial (TermStar NXT Received)

D money
peníze
 Slovník: Tutorial (TermStar NXT Received)

E boost
zvýšit
 Syn.: stupňovat
 Předmět: EDV, Software
 Projekt: Tutorial project
 Slovník: Tutorial (TermStar NXT Received)

Automatické nabídky ze slovníku pro aktuální větu (plouvající nebo fixní okno).

HTML prohlížeč:

Professional Translation Tools

Use Transit and TermStar to translate your projects! Use WebTerm to provide terminology via the Internet!

Transit	TermStar	WebTerm
Powerful Transl. Memory Engine	Multilingual Dictionaries	Terminology via the Internet

Transit, TermStar and WebTerm assist you as you translate.

many languages - one strategy

Use the email address below to get in touch.

Profesionální překladačské nástroje

Používejte Transit a TermStar pro překlad svých projektů. Používejte WebTerm pro práci s terminologií na internetu.

Transit	TermStar	WebTerm
Effektivní softwarový nástroj s překladačovou pamětí	Vícejazyčné slovníky	Terminologie na internetu

Transit, TermStar a WebTerm Vám pomohou během překladu.

mnoho jazyků - jedna strategie

Use the email address below to get in touch.

HTML náhled ve výchozím i cílovém jazyce při překladu webových stránek. Červený rámeček značí aktuální pozici v překladu.

Importní formáty Transit^{NXT}

Standardní	Volitelné
Textové soubory (ANSI/ASCII/UNICODE) pro Windows	Adobe FrameMaker 4.0 - 10.0
Textové soubory pro Macintosh	Adobe PageMaker 6.0 - 7.0
Corel WordPerfect 5 - 11	Interleaf 4 - 7/Quicksilver 3.0/3.5
HTML 4.x, XHTML 1.0	Adobe InDesign CS2 (Plug-in pro Mac, PC)
XML, SGML ¹⁾	Adobe InDesign CS3 (Plug-in pro Mac, PC)
XML DITA	Adobe InDesign CS4 (Plug-in pro Mac, PC)
SVG	Adobe InDesign CS5 (Plug-in pro Mac, PC)
Textové soubory	Adobe InDesign CS5.5 (Plug-in pro Mac, PC)
MS Word 6/95/97/2000/XP/2003/2007/2010	Adobe InDesign CS6 (Plug-in pro Mac, PC)
MS Office 95/97/2000/XP/2003/2007/2010 ²⁾	XGate pro QuarkXPress 7.0 - 9.2 pro Mac (Plug-in)
MS Excel 97/2000/XP/2003/2007/2010	XGate pro QuarkXPress 7.0 - 9.2 pro PC (Plug-in)
MS PowerPoint 97/2000/XP/2003/2007/2010	AutoCAD R13/R14, 2000 - 2012 (formát DXF)
Visio 2002/2003 XML	
RTF a RTF pro WinHelp	
Trados TTX	
Zdrojové soubory (.rc)	
DLL knihovny a spustitelné exe soubory: dll, exe (C++ a .NET) ³⁾	
Zdrojové DLL knihovny s prvky WPF	
QuarkXPress 7.0 - 9.2 (pro QuarkXPress dokumenty exportované v textovém formátu)	

¹⁾ UTF16. Pro verzi Freelance Pro není podporována úprava importních filtrů FFD. Není tedy uživatelsky možné také upravovat DTD soubory (Document Type Definition).

²⁾ Není dostupný pro verzi Freelance Pro.

³⁾ Volitelný filtr pro verzi Freelance Pro.

Professional

Plná funkcionalita správy projektů i zpracovávání překladů. Možnost týmové spolupráce v počítačové síti s využitím společné překladové paměti a slovníků. Vhodný pro projektové manažery, překladatele i korektory překladatelské agentury i překladatelského oddělení společnosti. Všechny standardní importní filtry v ceně.

Workstation

Plná funkcionalita zpracovávání překladů. Možnost týmové spolupráce v počítačové síti s využitím společné překladové paměti a slovníků. Vhodný pro překladatele a korektory překladatelské agentury i překladatelského oddělení společnosti.

Freelance Pro

Vhodný pro samostatného překladatele, který nejen že dostává od zadavatele překlady ve formátu Transitu, ale také zpracovává, importuje svoje projekty. Všechny standardní importní filtry v ceně (s výjimkou filtrů označených ²⁾ a ³⁾ na str. 20 této brožury). Dostupný také k pronájmu ve webshoppu za výhodný licenční poplatek (3, 6 nebo 12 měsíců). Po ročním pronájmu se můžete rozhodnout software pořídit za zvýhodněnou cenu (vrátíme vám cenu pronájmu) či v pronájmu pokračovat.

Freelance

Vhodný pro samostatného překladatele, který dostává od zadavatele překlady ve formátu Transitu. Dostupný jen ve webshoppu za výhodný licenční poplatek (pronájem 3, 6 nebo 12 měsíců). Po ročním pronájmu se můžete rozhodnout software pořídit za zvýhodněnou cenu (vrátíme vám cenu pronájmu) či v pronájmu pokračovat.

Počet jazyků, se kterými lze v Transitu pracovat, a pro které lze použít kontrolu pravopisu MySpell, není v žádné verzi nijak omezen.

Historie vývoje softwaru Transit

- ▼ 1984 založení STAR AG Švýcarsko
- ▼ 1985 začátek vývoje Transitu jako interní aplikace
- ▼ 1986 zahájení strategického partnerství s firmou BMW a překladatelských projektů dokumentace této firmy do 17 jazyků
- ▼ 1988 dokončení první komerční verze Transitu
- ▼ 1990 plná správa projektů BMW v softwaru Transit
- ▼ 1997 vydání velmi úspěšné verze Transit 2.7
- ▼ 1998 Transit využívají již desetitisíce uživatelů
- ▼ 2000 založení pobočky STAR pro Českou a Slovenskou republiku
- ▼ 2002 vydání veleúspěšné verze Transit XV
- ▼ 2007 STAR Group má 42 poboček a tisícovku zaměstnanců
- ▼ 2008 STAR Group otvírá svou 45. pobočku ve Vietnamu. Po čtvrtstoletí existence STAR Group vydává revoluční novou verzi Transit^{NXT}
- ▼ 2009 Transit^{NXT} k dispozici s uživatelským rozhraním v 10 jazycích včetně češtiny
- ▼ 2012 Transit^{NXT} podporuje operační systém Windows 8

Proč pracovat s Transitem od STAR Group?

- ▲ STAR Group má oficiální zastoupení pro Českou republiku a Slovensko
- ▲ technická podpora ve Vaší mateřštině
- ▲ zdarma základní školení a 3měsíční technická podpora v ceně softwaru
- ▲ možnost bezplatného vyzkoušení ostré verze softwaru
- ▲ širší okruh importních filtrů
- ▲ univerzálnost – v Transitu zpracujete i formát Trados TTX, obráceně to neplatí
- ▲ v Transitu není nijak omezený počet zpracovávaných jazyků (více než 190 jazyků a jazykových variant) a počet instalovaných spellcheckerů (MySpell)
- ▲ Transit si nemusíte kupovat, ale můžete si jej i pronajmout za zvýhodněnou cenu (po skončení ročního pronájmu, pokud se rozhodnete pro koupi Transitu, se celá částka ročního pronájmu odečítá z ceny licence)
- ▲ začínajícím uživatelům nabízíme školicí DVD video v češtině zdarma

Minimální požadavky konfigurace počítače pro instalaci programu Transit^{NXT}

Windows 2000 SP4/XP/Vista/7/8
Procesor Intel Pentium 2 GHz
1 GB paměti RAM
250 MB místa na pevném disku
grafická karta podporující rozlišení 1280x1024



Pravidelné
on-line semináře



On-line
audiovizuální školení

www.star-transit.net

Chci začít překládat v Transitu, jak využiji svoje dřívější překlady, terminologii, paměti?

- ▲ Svoje hotové překlady v elektronické formě snadno převedete pomocí funkce spárování do formátu Transitu. Nebudete tedy začínat od nuly a už i první překlad vám nabídne předpřeložení a fuzzy nabídky.
- ▲ Slovníky, glosáře, například ve formě DOC, XLS, TXT souborů, snadno převedete do Transitu a můžete je začít používat od prvního projektu. Plně tedy využijete výhod nabídek projektového slovníku během překladu.
- ▲ Překladovou paměť jiného CAT softwaru snadno převedete pomocí formátu TMX, pro který Transit má importní i exportní filtr. Terminologii můžete s jinými programy vyměňovat také ve formátu MARTIF a TBX.



Software
Translation
Artwork
Recording

STAR Czech s.r.o.

Krymská 18/238, 101 00 Praha 10-Vršovice

Ústředna: +420 233 355 377

E-mail: paha@star-group.net

Technická podpora:

E-mail: support.paha@star-group.net

Tel: +420 226 201 621, +420 777 320 103

Skype: [star_paha](#)

www.star-transit.cz

www.star-group.net

STAR Group je jednou z největších společností na světě poskytujících jazykové služby a software. Od svého založení v roce 1984 ve Švýcarsku se společnost postupně rozrostla na skupinu 45 poboček na 4 kontinentech. K její činnosti patří překladatelské služby, správa terminologie, technické publikování, jazykové korektury a grafická úprava dokumentů, lokalizace softwaru, vývoj softwaru pro překladatelství a automatizaci postupu a tvorba multimediálních systémů.



Ramsen ▲ La Chaux-de-Fonds ▲ Weisslingen ▲ Stein am Rhein ▲ Böblingen ▲ Mnichov ▲ Tokyo ▲ Petrohrad
Montrouge (Paříž) ▲ Štrasburk ▲ Alexandrie ▲ Loc. Pozza - Maranello (Modena) ▲ Woking (Londýn) ▲ Mijdreht
Barcelona ▲ Malaga ▲ Uppsala ▲ Šanghaj ▲ Peking ▲ Bangkok ▲ Taipei ▲ Soul ▲ Jakarta ▲ Lyndhurst (USA)
Ljubljana ▲ Istanbul ▲ Budapešť ▲ Varšava ▲ Praha ▲ Káhira ▲ Helsinky ▲ São Paulo ▲ Dublin ▲ Vídeň ▲ Iasi
Lisabon ▲ V. N. Gaia ▲ Teherán ▲ Zaventem (Brusel) ▲ Ho Či Minovo město